

**DE****TECHNISCHE DATEN**

- Spannung: 8-12V~
- Stromaufnahme: 0,1A
- Lautstärke regelbar: max. 82dB
- Maße BxHxT: 100 x 135 x 45mm
- Batterie- oder Batterie Trafobetrieb möglich
- Spielt 25 Melodien in zufälliger Reihenfolge

**ANSCHLUSS**

- Achtung: nicht direkt an 230V~ anschließen.
- Der Betrieb von mehreren Gongs über einen Klingeltaster ist nicht möglich!
- Für beleuchteten Klingeltaster (nur bei Trafobetrieb möglich) benutzt eine separate Ader verwenden.

- ↙ Anschluss mit Batterie und Trafo  
← Anschluss mit Batterie  
↑ Lautstärkeregulation Innenseite

**WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS**

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPAISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altergeräte.

**GB****TECHNICAL DATA**

- Voltage: 8-12V~
- Current consumption: 0,1A
- Max. sound volume: 82dB
- Dimensions WxHxD: 100 x 135 x 45mm
- Functions by battery or transformer
- Adjustable volume
- 25 melodies are played in succession

**INSTALLATION**

- Caution: Do not connect direct to 230V~ mains.
- It is not possible to operate more than one doorbell from one bell-push!
- It is essential to use a separate lead with illuminated bell-pushes.

- ↙ Connection to battery and transformer  
← Connection to battery  
↑ Volume control

**WEEE-REFERENCE OF DISPOSAL**

In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer. DIRECTIVE 2012/19/EU of the EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

**FR****CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

- Tension : 8-12V~
- Consommation de courant : 0,1A
- Intensité max. : 82dB
- Dimensions l x H x P : 100 x 135 x 45mm
- Fonctionne sur batterie ou sur transformateur
- Intensité sonore réglable
- 25 mélodies sont jouées successivement

**RACCORDEMENT**

- Attention : ne pas raccorder directement sur 230V~.
- Le fonctionnement de plusieurs gongs sur un seul bouton de sonnette n'est pas possible !
- Avec des boutons de sonnette lumineux (possible uniquement en cas de fonctionnement sur transformateur), il faut obligatoirement utiliser un fil séparé.

- ↙ Branchement avec batterie et transformateur  
← Branchement avec batterie  
↑ Régulateur de volume

**WEEE - INDICATION DES TRAITEMENTS DES DÉCHETS**

Suite aux indications européennes, les déchets électriques et électroniques ne doivent plus être jetés avec les déchets non triés. Le symbole de la poubelle avec les roues indique l'importance du tri sélectif. Participez vous aussi au respect de l'environnement et faites en sorte que, lorsque vous n'utiliserez plus votre appareil, vous suivez les indications du traitement des déchets. DIRECTIVE 2012/19/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Installation nur durch  
Elektro-Fachkraft!

Importer: REV Group  
Forgalmazó/Distributor/Distributör/Distribuidor/Дистрибутор/Дистрибутор/Distributor:  
REV Ritter GmbH, Frankenstr. 14, D-63776 Mömbris, Germany  
dūwi international Sp. z o.o., 43-150 Bieruń ul. Ekonomiczna 20  
Származási ország/Country of Origin/Zemlja podrijetla/Tara de origine/Земља порекла/  
Страна на произход/Država porekla: PRC/PRC/PRC/PRC/PRC/PRC/PRC

**IT**

Istruzioni all'interno!

**ES**

Instrucciones de servicio en el interior!

**TR**

Kılavuz içinde!

**PL**

Instrukcja w opakowaniu!

**HU**

Használati utasítás a dobozban!

**HR**

Naputak se nalazi u pakovanju!

**CZ**

Návod uvnitř obalu!

**SI**

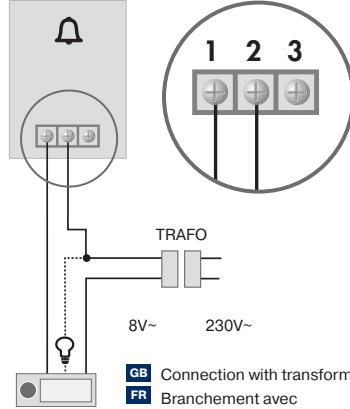
Navodilo v pakovanju!

**RU**

Инструкция см. в упаковке!

**GB**

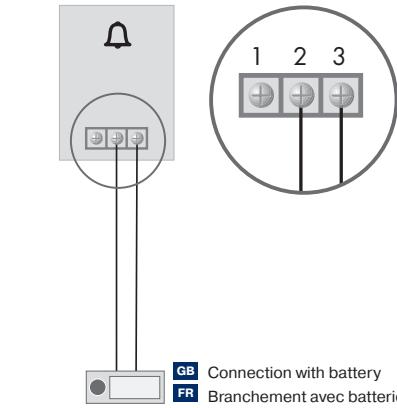
## ↙ Anschluss mit Batterie und Trafo



**GB** Connection with transformer  
**FR** Branchement avec transformateur

**FR**

## ↙ Anschluss mit Batterie

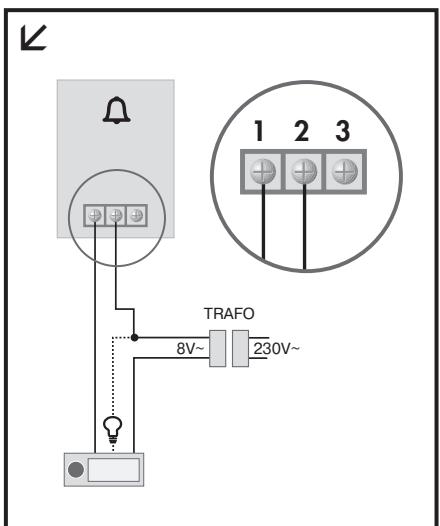


**GB** Connection with battery  
**FR** Branchement avec batterie



Made in PRC





**IT**

#### DATI TECNICI

- Tensione: 8-12V~
- Corrente assorbita: 0,1A
- Volume max.: 82dB
- Misure L x A x P: 100 x 135 x 45mm
- Alimentazione da batteria e da rete (trasformatore)
- Volume regolabile
- 25 melodie selezionabili in sequenza

#### ALLACCIAIMENTO

- Attenzione: non allacciare direttamente alla tensione di 230V~.
- Non è possibile il comando di più suonerie con un solo pulsante!
- Per il pulsante luminoso (possibile solo con alimentazione da trasformatore) utilizzare assolutamente un conduttore a parte.

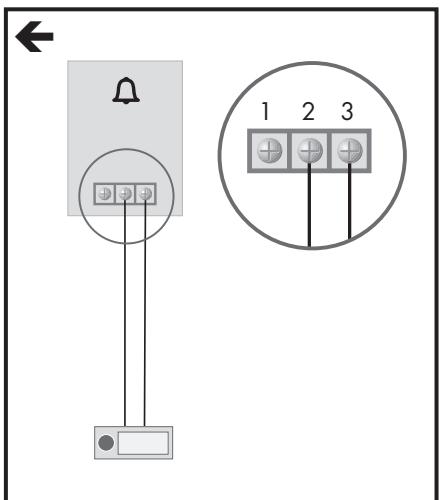
↙ Alimentazione da batteria e da rete (trasformatore)

← Alimentazione da batteria

↑ Regolatore volume

#### AVVERTENZA IN MATERIA DI SMALTIMENTO DEGLI APPARECCHI WEEE

Conformemente a quanto previsto dalle prescrizioni europee, gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi non possono più essere smaltiti unitamente agli altri rifiuti. Il simbolo del contenitore dei rifiuti su ruote ricorda l'attenzione sulla necessità di una raccolta differenziata dei rifiuti stessi. Offrite anche Voi il Vostro contributo alla tutela ambientale, consegnando gli apparecchi dismessi ai sistemi appositamente previsti ai fini della raccolta differenziata dei rifiuti. DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



**ES**

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensión: 8-12V~
- Consumo de corriente: 0,1A
- Volumen máx.: 82dB
- Dimensiones (An. x Al. x F): 100 x 135 x 45mm
- Viable tanto servicio a pila como a transformador
- Volumen regulable
- Se reproducen correlativamente 25 melodías

#### TOMA DE CORRIENTE

- Atención: no conectar directamente a 230V~.
- No es posible hacer funcionar varios gongs mediante un pulsador de timbre!
- Para pulsadores de timbre iluminados (viable sólo con servicio a transformador) usar indispensablemente un conductor aparte.

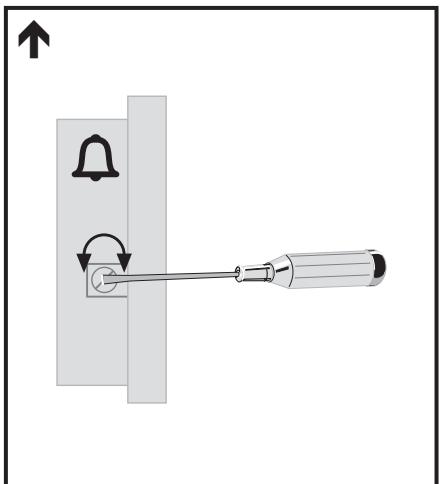
↙ Toma de corriente con pila y transformador

← Toma de corriente con pila

↑ Regulador del volumen

#### WEEE-INDICACIONES PARA LA EVACUACIÓN

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evauciarse junto con los residuos no clasificados. El simbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



**TR**

#### TEKNİK DEĞERLER

- Voltaj: 8-12V~
- Akim Çekimi: 0,1A
- Azami Ses Sıddeti: 82dB
- Boyutları G x Y x D: 100 x 135 x 45mm
- Pil ya da transformator ile çalıştırılabilir
- Ses siddeti ayarlanabilir
- 25 uyu melodi tek tek, arkaya çalınabilir

**Bağlantı**

- Dikkat doğrudan 230V~ gerilime bağlamayınız.
- Tek bir zil mandali ile birden fazla gong çalıştırılabilir!
- Işığı zil mandali için (yalnızca transformator ile kullanılabilir) işığı takılı bir ayni hat kullanınız.

↙ Pil ve transformator bağlantıları

← Pil bağlantısı

↑ Ses siddeti ayarı

#### WEEE MEGSEMISÍTÉSI ÚTMUTATÁS

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai előirások szerint már nem szabad az osztályozottan hulladékhoz tenni. A kerekekben elhelyezett hulladék-tartály szimbóluma a szelkív gyűjtés szükségességére utal. Ón is segítse a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket, ha többé már nem használja, a szelkív gyűjtés erre tervezett rendszereibe teszi. AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012/19/EU IRÁNYELVE (2012. július 4.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól.



## PL

### DANE TECHNICZNE

- Napięcie: 8-12V~
- Pobór prądu: 0,1A
- Maksymalna głośność: 82dB
- Wymiary S x W x G: 100 x 135 x 45mm
- Mozliwa praca na baterii lub z transformatorem
- Regulowana głośność
- 25 melodii odgrywane pojedynczo jedna po drugiej

### PODŁĄCZENIE

- Uwaga: nie podłączać bezpośrednio do napięcia 230V~.
- Podłączenie kilku gongów do jednego przycisku nie jest możliwe!
- Przy zainstalowaniu podświetlanego przycisku (możliwa praca tylko z transformatorem) konieczny użyć oddzielnego przewodu.
- ↙ Podłączenie z zasilaniem z baterii i z transformatora
- ← Podłączenie z zasilaniem z baterii
- ↑ Regulator głośności

### WEEE-WSKAZÓWKI USUWANIA

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne zgodnie z przepisami europejskimi nie można usuwać wraz z innymi odpadami. Symbol pojemnika na śmieci na kółkach wskazuje na konieczność oddzielnego składowania. Mogą mieć Państwo również swój wkład w ochronę środowiska oddając nieużywaną już urządzenie do przewidzianego dla tego celu miejsca sortowania. DIREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 2012/19/UE z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



## HU

### MŰSZAKI ADATOK

- Feszültség: 8-12V~
- Áramfelvétel: 0,1A
- Max. hangerő: 82dB
- Méret (sz x m x m): 100 x 135 x 45mm
- Elemes vagy transzformátorúzum lehetséges
- Hangerő szabályozható
- 25 melódia játszik le egymás után

### CSATLAKOZÁS

- Figyelem! Ne kapcsolja közvetlenül a 230V~ os hálózatra!
- Egy csengőgombról nem üzemelhető több csengő.
- Megvilágított csengőgombnál (csak transzformátorúzumban lehetséges) használjon félteletű külön erek!
- ↙ Csatlakozás elemmel és transzformátorral
- ← Csatlakozás elemmel
- ↑ Hangerő-szabályozó

### WEEE MEGSEMISÍTÉSI ÚTMUTATÁS

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai elbíráskos szerint már nem szabad az osztályozottan hulladékhoz tenni. A kerekekkel elhelyezett hulladék-tartály szimbólum a szelvét gyűjtés szükségsége utal. Őn is segítse a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket, ha több már nem használja, a szelvét gyűjtés erre tervezett rendszereibe teszi. AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012/19/EU IRÁNYELVE (2012. július 4.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól.



## HR

### TEHNIČKI PODACI

- Napon: 8-12V~
- Primanje elektroenergije: 0,1A
- Najveća jakost zvuka: 82dB
- Mjere S x V x D: 100 x 135 x 45mm
- Radi na bateriju ili preko transformatora je moguć
- Jakost zvuka podesiva
- 25 Melodija oglase se pojedinačno jedna za drugom

### PRIKLJUČAK

- Pažnja: ne priključiti direktno na 230V~.
- Rad više gongova preko jedne tipke za zvonjenje nije moguć!
- Za tipke za zvonjenje sa osvjetljenjem (moguce samo kod rada preko transformatora) obvezno koristiti zasebnu žlu.
- ↙ Priključak sa baterijom i transformatorom
- ← Priključak sa baterijom
- ↑ Regulator jakosti zvuka

### WEEE-NAPUTAK O ZBRINJAVANJU

Rabiljeni električni ili elektronički uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavlјati u nerazvrstani otpad. Simbol kante za otpad na kotačima ukazuje na nužnost odvojenog prikupljanja. Pomožite i vam u zaštiti okoliša te se pobrinite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, pred u za to predviđene sustave za odvojeno prikupljanje otpada. DIREKTIVA 2012/19/EU EVROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 4. srpnja 2012. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO).



## CZ

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napětí: 8-12V~
- Příkon: 0,1A
- Max. hlasitost: 82dB
- Rozměry (šíř. x výš. x hl.): 100 x 135 x 45mm
- Mozné napětí: baterie nebo trafo
- Regulovatelná hlasitost
- Postupně se přehrát 25 jednotlivých melodii

### PŘÍPOJENÍ

- Pozor: nepřipojit přímo na 230V~.
- Není možno připojit několik gongů na jedno tlačítko zvonku!
- Pro osvětlené tlačítko zvonku (možné pouze při připojení na trafo) každopádně použít zvláštní žlu kabelu.
- ↖ Připojení na baterii a trafo
- ← Připojení na baterii
- ↑ Regulátor hlasitosti

### WEEE - POKYNY PRO LIKVIDACI ODPADU

Podle evropských směrnic již nesmí být používáto elektrické a elektronické přístroje odvazdávány do netříděného odpadu. Symbol popelnic na kolečkách upozorňuje na nebezpečí odděleného sběru. Pomeňte i Vý prí ochráně životního prostředí a postojte se o to, aby bylo tyto přístroje, pokud je již nepoužíváte, odvazdávány do systém odděleného sběru určeného pro ty účely. DIREKTNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2012/19/EU ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).



## HU

### TEHNIČNI PODATKI

- Napetost: 8-12V~
- Sprejem električnega toka: 0,1A
- Maksimalna glasnost: 82dB
- Mere Š x V x G: 100 x 135 x 45mm
- Delovanje preko baterije ali transformatorja je mogoče
- Glasnost se lahko naravnava
- 25 melodije se odigrajo posamezno ena za drugo

### PRIKLJOP

- Pozor: ne priklaplajte ga direktno na 230V~.
- Delovanje večega števila gongov preko enega tipkala za zvonec ni mogoče.
- Za osvetljeno tipkalo zvoncev (mogoče samo pri delovanju preko transformatorja) brez pogojno uporabiti posebno žlo.
- ↙ Priklip na baterijo in transformator
- ← Priklip na baterijo
- ↑ Naravnava glasnosti

### WEEE-NAVODILA ZA RAVNANJE Z ODPADNO ELEKTRIČNO IN ELEKTRONSKO OPREMO

V skladu s predpisom Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesoritirano odpadke. Symbol smetnjaka na koleših pozajte najnujnejšo zbirjanja odpadkov. Pomažte tudi vi varovati okolje in poskrbiti, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, odložili na za to predvidene sisteme ločevanja odpadkov. DIREKTIVA 2012/19/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETAZ dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).



## RU

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Напряжение: 8-12В~
- Потребляемый ток: 0,1А
- макс. громкость: 82дБ
- Размеры (шир. x выс. x глуб.): 100 x 135 x 45мм
- Работа с батарейным или трансформаторным питанием
- Громкость регулируемая
- Последовательное проигрывание 25 мелодий

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Внимание: Не непосредственное подключение к сети 230В~ не допускается.
- Работа нескольких звонков с помощью одной звонковой кнопки невозможна!
- Обязательно использовать отдельную жилу для звонковой кнопки с подсветкой (только при работе с трансформаторным питанием).
- ↙ Подключение с батарейным и трансформаторным питанием
- ← Подключение с батарейным питанием
- ↑ Регулятор громкости

### УКАЗАНИЕ ПО УТИЛИЗАЦИИ WEEE (ДИРЕКТИВА ЕС ПО ЛОМУ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ)

Использованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах указывает на необходимость разделительного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему разделительного сбора. ДИРЕКТИВА 2012/19/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 04 июля 2012 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

